

# Иннокентий Анненский. Переводы из Ады Негри

## АДА НЕГРИ

### Содержание

1. Под снегом
2. Тучи
3. х х х ("Она сказала мне...")
4. Здравствуй, нищета
5. Машина свистит
6. Уличный мальчишка
7. Песня заступа
8. Победенные
9. Свет
10. Дочь народа
11. Дверь в сенях настезь
12. Не тревожь меня
13. Арабский конь

## ПОД СНЕГОМ

На поля и дороги, легко и неслышно кружась, падают снежные хлопья. Резвятся белые плясуны в небесном просторе и, усталые, неподвижные, целыми тысячами отдыхают на земле, а там заснут на крышах, на дорогах, на столбах и деревьях.

Кругом – тишина в глубоком забытии, и ко всему равнодушный мир безмолвен. Но в этом безбрежном покое сердце обернулось к прошлому и думает об усыпленной любви.

## ТУЧИ

Я стражду. Там, далеко, сонные тучи ползут с безмолвной равнины. На черных крыльях гордо прорезая туман, каркая, пролетают вороны.

Печальные остовы деревьев с мольбой подставляли свои нагие ветви под жесткие укусы ветра. Как мне холодно. Я одна. Под нависшим серым небом носятся стоны угасшего и говорят мне: Приди. Долина одета туманом, приди, скорбная, приди, разлюбленная.

## х х х

Она сказала мне: "Ты не знаешь смеха. Проклятье неразлучно с твоим злым стихом. Ты не знакома с песнью, где резвится радость и в солнечных лучах бродит музыка лобзаний, с той гармоничной песнью, которая, как античная богиня, нагая вырвалась из языческих покровов, вырвалась и летит ввысь, разбрасывая розовые и белые тучи". Потом она спросила: "Где ты родилась, поэтесса рокового несчастья? Какая ненавистная сила заговорила тебя еще в колыбели?"

И я ответила:

"Я родилась в лачуге и выросла в грязи. С тех пор в тумане солнечного блеска, среди жгучих гимнов вселенной, меня обступает издалека и вблизи эхо жалобных стонов".

На сердце у меня бешеным пурпуровым дождем льется кровь тех избранных, которые положили свою жизнь за свободу, где она требовала